

— le stage, tel que prévu à l'article 35, §§ 1er et 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, portant réglementation du chômage, dans le cas visé à l'article 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;

— la durée du chômage non indemnisé, suite à l'application des articles 80 jusque 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

**Art. 2.** En application de l'article 97, § 3, de la Loi-programme du 30 décembre 1988 et de l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, le Ministre flamand ayant l'emploi dans ses attributions peut, selon les besoins du marché du travail, accorder des assimilations pour certaines catégories de demandeurs d'emploi.

**Art. 3.** Par application de l'article 7, § 1er, 2e alinéa de l'arrêté du 27 octobre 1993; il faut entendre par action d'accompagnement; la « Weer-Werkactie » (action de remise au travail).

En ce qui concerne les emplois de contractuel subventionné pour lesquels une prime pour les jeunes a été accordée, il faut entendre par action d'accompagnement :

a) la « Weer-Werkactie »;

b) toute action d'accompagnement collective ou individuelle entreprise par l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle telle que fixée conformément à l'article 2 du décret du 31 mars 1993 fixant la Charte du Demandeur d'emploi.

**Art. 4.** En application de l'article 7, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, il est stipulé que le comité subrégional de l'emploi ne peut autoriser une prorogation d'un contrat de travail individuel d'un contractuel subventionné pour une durée totale de mise au travail au delà d'un an, que lorsque une telle prorogation donne au candidat une réelle chance d'insertion dans le circuit économique normal, par le biais d'une formation technique additionnelle et d'un développement d'attitudes de travail. Dans son évaluation, le comité subrégional de l'emploi ne tient pas compte de facteurs conjoncturels.

**Art. 5.** Les personnes ayant été engagées entre le 27 octobre 1993 et le 31 mai 1994 en qualité de contractuels subventionnés et qui remplissaient les conditions fixées à l'article 97, § 3, de la Loi-programme du 30 décembre 1988, à l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés en aux articles 1er, a et 1er, b du présent arrêté, sont censées être employées d'une manière légitime.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1994.

Bruxelles, le 26 mai 1994.

Mme L. DETIEGE

N. 94 — 2107

[S-C — 35916]

**26 MEI 1994.** — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, inzonderheid op artikel 3, vierde lid en artikel 5, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 1986 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 7 april 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 7 oktober 1993,

Besluit :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 5, § 2, derde lid van het koninklijk besluit nr. 474 en van artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, worden de periodes die met de werkloosheidsduur van een uitkeringsgerechtigd volledig werkloze of met de periode van inschrijving als werkzoekende gelijkgesteld worden, als volgt bepaald :

a) voor de tewerkstelling van alle gesubsidieerde contractuelen :

— de periode van legerdienst of dienst als gewetensbezwaarde die een aanvang neemt tijdens de periode van wachttijd;

— de periode gedurende dewelke de werkloze genoten heeft van wachttuitkeringen;

— de periode van vrijstelling van stempelcontrole om sociale en familiale redenen zoals bepaald in artikel 90 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

— de periode van beroepsopleiding tijdens een periode van uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;

— de periode van tewerkstelling in een beschermde werkplaats;

— de periode van administratieve sanctie of uitsluiting op grond van artikelen 51 tot 52 en 153 tot 156 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

— de periode van militaire dienst en dienst als gewetensbezwaarde tijdens een periode van volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;

— de vergoede ziekteperiode tijdens de werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;

- de periode van onderbreking van de werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende van minder dan 3 maanden;
- de periode van gevangenzetting tijdens een periode van volledige werkloosheid of tijdens een periode van inschrijving als werkzoekende;
- de periode van deeltijdse arbeid om aan de werkloosheid te ontsnappen die aanleiding gaf tot een vergoeding zoals bepaald in artikel 101 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering of het statuut van halftijdse werknemer met behoud van rechten in toepassing van artikel 131 bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode van uitkeringsgerechtigde volledige werkloosheid op grond van artikel 103 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, houdende de werkloosheidsreglementering;
- de periode gedurende dewelke de uitkeringsgerechtigde werkloze in toepassing van artikel 42, § 2, 9<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 25 november 1991 vrijwillig verzaakt aan werkloosheidsuitkeringen;
- b) voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen zoals bepaald in de artikelen 3, 6 en 8 van het besluit van 27 oktober 1993, met uitzondering van de gesubsidieerde contractuelen waarvoor een jongerenpremie werd overeengekomen, worden ook de volgende periodes gelijkgesteld :
  - de tewerkstellingsduur van de werknemer tewerkgesteld als tewerkgestelde werkloze, in het Bijzonder Tijdelijk Kader, in het Derde Arbeidscircuit, in het Interdepartementaal Begrotingsfonds, in het Programma ter bevordering van de Werkgelegenheid in de niet-commerciële sector of als gesubsidieerd contractueel;
  - de tewerkstellingsduur als stagiair, zoals bepaald in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;
  - de tewerkstellingsduur als tewerkgestelde krachtens artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
  - de periode waarin de werkzoekende het bestaansminimum heeft genoten;
  - de wachttijd, zoals bepaald in artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
  - de wachttijd, zoals bepaald in artikel 35, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in het geval zoals bedoeld in artikel 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
  - de werkloosheidsperiode die niet vergoed werd ingevolge de toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
- c) voor de tewerkstelling van gesubsidieerde contractuelen, zoals bepaald in artikel 7 van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 tot veralgemening van het stelsel van gesubsidieerde contractuelen, met uitzondering van de gesubsidieerde contractuelen waarvoor een jongerenpremie werd overeengekomen, worden ook de volgende periodes gelijkgesteld :
  - de tewerkstellingsduur als tewerkgestelde krachtens artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
  - de periode waarin de werkzoekende het bestaansminimum heeft genoten;
  - de wachttijd, zoals bepaald in artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
  - de wachttijd, zoals bepaald in artikel 35, §§ 1 en 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, in het geval zoals bedoeld in artikel 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;
  - de werkloosheidsperiode die niet vergoed werd ingevolge de toepassing van de artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering;

Art. 2. In toepassing van artikel 5, § 2, derde lid van het koninklijk besluit nr. 474 en van artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, kan de Vlaamse minister bevoegd voor Tewerkstelling, naargelang de noodwendigheden van de arbeidsmarkt, voor welbepaalde werkzoekenden gelijkstellingen toestaan.

Art. 3. In toepassing van artikel 7, § 2, van het besluit van 27 oktober 1994 wordt onder begeleidingsactie de Weer-Werkactie verstaan.

Voor de betrekkingen van gesubsidieerde contractueel waarvoor een jongerenpremie wordt vastgesteld, wordt onder begeleidingsactie ook verstaan : elke collectieve of individuele begeleidingsactie vanwege de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding zoals vastgesteld overeenkomstig artikel 2 van het decreet van 31 maart 1993 houdende vaststelling van het Charter van de Werkzoekende.

Art. 4. In toepassing van artikel 7, § 3, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 wordt bepaald dat het Subregionaal Tewerkstellingscomité slechts een verlenging van de individuele arbeidsovereenkomst van een gesubsidieerde contractueel tot een totale tewerkstellingsduur langer dan één jaar kan toestaan wanneer zulke verlenging, via de daarmee gepaard gaande additionele technische vorming en het bijbrengen van arbeidsattitudes, de kandidaat een reële kans geeft op doorstroming naar het normaal economisch circuit. Het Subregionaal Tewerkstellingscomité houdt bij de afweging geen rekening met conjuncturele factoren.

Art. 5. De personen die in de periode tussen 27 oktober 1993 en 31 mei 1994 als gesubsidieerde contractueel in dienst gingen en die tegemoet kwamen aan de voorwaarden die gesteld zijn in artikel 2, § 1, van het besluit van de Vlaamse regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen en in artikel 1, a en 1, b van dit besluit, worden geacht op een rechtmatige wijze te zijn tewerkgesteld.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1994.

Brussel, 26 mei 1994.

Mevr. L. DETIEGE

## TRADUCTION

F. 94 — 2107

[S-C — 35916]

**26 MAI 1994. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux**

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, notamment l'article 3, quatrième alinéa et l'article 5, § 2;

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 1986 d'exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 avril 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1992 portant délégation des compétences de décision aux membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 octobre 1993,

Arrête :

**Article 1er.** En application de l'article 5, § 2, troisième alinéa de l'arrêté royal n° 474 et de l'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, les périodes assimilées à la durée du chômage d'un chômeur complet indemnisé ou à la période d'inscription comme demandeur d'emploi, sont définies comme suit :

- a) en ce qui concerne la mise au travail de tous les contractuels subventionnés :
- la période de service militaire ou de service comme objecteur de conscience prenant cours pendant la période de stage;
  - la période pendant laquelle le chômeur a bénéficié d'indemnités de stage;
  - la période de dispense de contrôle de chômage pour des raisons sociales et familiales, telle que prévue par l'article 90 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
  - la période de formation professionnelle pendant une durée du chômage complet indemnisé ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
  - la durée de mise au travail dans un atelier protégé;
  - la période de sanction administrative ou d'exclusion en vertu des articles 51 jusque 52 et 153 jusque 156 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
  - la période de service militaire ou de service comme objecteur de conscience pendant une durée du chômage complet ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
  - la période de maladie indemnisée pendant le chômage ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
  - la période d'interruption du chômage ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi de moins de 3 mois;
  - la durée d'emprisonnement pendant une durée du chômage complet ou pendant une période d'inscription comme demandeur d'emploi;
  - la période de travail à temps partiel pour éviter le chômage, donnant lieu à une indemnité telle que prévue à l'article 101 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage ou au statut de travailleur à temps partiel avec conservation de ses droits, par application de l'article 131 bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
  - la durée du chômage complet indemnisé, en vertu de l'article 103 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
  - la période pendant laquelle le chômeur indemnisé renonce volontairement au droit aux allocations de chômage, par application de l'article 42, § 2, 9° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991;
- b) en ce qui concerne la mise au travail de contractuels subventionnés tels que visés aux articles 3, 6 et 8 de l'arrêté du 27 octobre 1993, à l'exception des contractuels subventionnés pour lesquels une prime pour les jeunes a été convenue, les périodes suivantes sont également assimilées :
- la durée de mise au travail du travailleur occupé comme chômeur mis au travail, dans le Cadre spécial temporaire, dans le Troisième circuit de travail, au Fonds budgétaire interdépartemental, dans le Programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand ou comme contractuel subventionné;
  - la durée de mise au travail comme stagiaire, telle que visée à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;
  - la durée de mise au travail comme chômeur mis au travail, en vertu de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1978 relative aux centres publics d'aide sociale;
  - la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié du minimex;
  - le stage, tel que prévu à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
  - le stage, tel que prévu à l'article 35, §§ 1er et 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, portant réglementation du chômage, dans le cas visé à l'article 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
  - la durée du chômage non indemnisé, suite à l'application des articles 80 jusque 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- c) en ce qui concerne la mise au travail de contractuels subventionnés tels que visés à l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant généralisation du régime des contractuels subventionnés, à l'exception des contractuels subventionnés pour lesquels une prime pour les jeunes a été convenue, les périodes suivantes sont également assimilées :
- la durée de mise au travail comme chômeur mis au travail en vertu de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1978 relative aux centres publics d'aide sociale;

- la période pendant laquelle le demandeur d'emploi a bénéficié du minimex;
- le stage, tel que prévu à l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- le stage, tel que prévu à l'article 35, §§ 1er et 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, portant réglementation du chômage, dans le cas visé à l'article 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage;
- la durée du chômage non indemnisé, suite à l'application des articles 80 jusque 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

**Art. 2.** En application de l'article 5, § 2, troisième alinéa de l'arrêté royal n° 474 et de l'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, le Ministre flamand ayant l'emploi dans ses attributions peut, selon les besoins du marché du travail, accorder des assimilations pour certaines catégories de demandeurs d'emploi.

**Art. 3.** En application de l'article 7, § 2, de l'arrêté du 27 octobre 1993, il faut entendre par action d'accompagnement : la « Weer-Werkactie » (action de remise au travail).

En ce qui concerne les emplois de contractuel subventionné pour lesquels une prime pour les jeunes a été accordée, il faut entendre par action d'accompagnement : toute action d'accompagnement collective ou individuelle entreprise par l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle telle que fixée conformément à l'article 2 du décret du 31 mars 1993 fixant la Charte du Demandeur d'emploi.

**Art. 4.** En application de l'article 7, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993, il est stipulé que le comité subrégional de l'emploi ne peut autoriser une prorogation d'un contrat de travail individuel d'un contractuel subventionné pour une durée totale de mise au travail au delà d'un an, que lorsque une telle prorogation donne au candidat une réelle chance d'insertion dans le circuit économique normal, par le biais d'une formation technique additionnelle et d'un développement d'attitudes de travail. Dans son évaluation, le comité subrégional de l'emploi ne tient pas compte de facteurs conjoncturels.

**Art. 5.** Les personnes ayant été engagées entre le 27 octobre 1993 et le 31 mai 1994 en qualité de contractuels subventionnés et qui remplissaient les conditions fixées à l'article 2, § 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux et aux articles 1er, a et 1er, b du présent arrêté, sont censées être employées d'une manière légitime.

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1994.

Bruxelles, le 26 mai 1994.

Mme L. DETIEGE

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 2108

[S-C — 33048]

#### 19. JANUAR 1994. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Artikels 59ter der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und vom 16. Juli 1993;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt :

**Artikel 1.** Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter « Sondergesetz » das Sondergesetz vom 08. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, das Sondergesetz vom 12. Januar 1989 bezüglich der Brüsseler Institutionen, das Sondergesetz vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen sowie durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur.

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß erteilt die Aufgaben innerhalb der Regierung im Hinblick auf die Vorbereitung und die Ausführung ihrer Beschlüsse.

**Art. 3. § 1.** Herr Joseph Maraite, Minister-Präsident ist zuständig für :

1. Koordinierung der Politik der Regierung;
2. Finanzen und Haushalt;
3. Verwaltungsorganisation einschließlich der Verwaltungsaufsicht und der Personalführung;
4. Internationale und zwischengemeinschaftliche Beziehungen zu den nationalen und regionalen Institutionen, mit Ausnahme der Außenbeziehungen in den einzelnen Sachbereichen, die in die Zuständigkeit eines anderen Mitglieds der Regierung fallen sowie mit Ausnahme der Beziehungen zur Wallonischen Region und der Koordination innerhalb der Regierung der EG-Interreg-Programme und der Ausschüsse im Rahmen der Euregio Maas-Rhein;
5. Leibeserziehung, Sport und Leben im Freien, wie in Artikel 4 Punkt 9 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der sportmedizinischen Betreuung, aber mit Ausnahme des Schulsports;
6. Tourismus, wie in Artikel 4, Punkt 10 des Sondergesetzes erwähnt;